



schemat lokacyjnego rozmieszczenia bloków i działek
 scheme of the disposition of residential areas and plots after the issuing of municipal charter

teoretyczne zasady rozmieszczenia układu lokacyjnego
 theoretical principles for the spatial layout after the issuing of municipal charter

teoretyczny schemat modułowego rozplanowania działek
 theoretical scheme of modular municipal charter

teren zamku
 castle area

A kościół pw. św. Małgorzaty
 church of St. Margaret

B miejsce zespołu klasztornego klarysek francuskanów
 site of the monastery complex of the Poor Clares Franciscans

C rejon dworu biskupiego
 bishop's manor area

fortyfikacje (XV-XVI w.)
 fortifications (15-16 c.)

mur miejski z bramami i basztami, planowa linia obrony (według J. Widawskiego)
 town wall with gates and towers, hypothetical course (according to J. Widawski)

fosz (od półn.)
 moat (south side)

1 pasmo zachodnie z zespołami klasztoru klarysek francuskanów i dworu biskupiego
 the western range with the convents of the Monastery of the Poor Clares Franciscans and the bishop's manor area

2 pasmo z zachodnim blokiem przyszykowym
 range with the western market block

3 pasmo środkowe z rynkiem
 middle range with the market

4 pasmo ze wschodnim blokiem przyszykowym
 range with the eastern market block

5 pasmo wschodnie z zespołem kościoła parafialnego
 eastern range with the parish church complex

a rząd południowy (przy linii obrony) wraz z uliczką na zaplecze bloku przyszykowego
 south row (at the defence line) including the street at the back of the market block

b rząd z południowym blokiem przyszykowym
 row with the southern market block

c rząd z rynkiem
 row with market

d rząd z północnym blokiem przyszykowym
 row with the northern market block

e rząd z uliczką na zaplecze bloku przyszykowego
 row with a street at the back of the block and development blocks

f rząd z uliczką i blokami zabudowy
 row with a street and building blocks

g teren zamkowy na północnym skrajnie układu
 the castle grounds on the northern edge of the layout

linie elementy
 other elements

tereny w obrębie fortyfikacji, w tym działki mieszkalne wewnątrz fortyfikacji, including urban plots

poli, łąki
 fields, meadows

tereny zielone
 green areas

tereny zakładowe rzeki Dunajec i Kamienica
 floodplains of the river Dunajec and Kamienica

drogi główne, ulice
 main roads, streets

drogi boczne
 side roads

skarpa
 escarpment

kursele rzeki Dunajec i Kamienica
 the Dunajec and Kamienica riverbed

potoki i młynówka Kamienicy
 creeks and the fast of the Kamienica

przeprawa, błąd
 crossing, ford

Nowy Sącz. Lokacja miasta w 1292
 Nowy Sącz. Municipal charter in 1292

Skala 1:25 000
 Scale 1:25 000

0 250 1000 2000 m

Opracowali: Zbigniew Beiersdorf, Bogusław Krasnowolski
 Prepared by Zbigniew Beiersdorf, Bogusław Krasnowolski